



Número 14:

“Las necesidades lingüísticas en español de especialidad”

Convocatoria de contribuciones escritas

El *Laboratoire Inter-universitaire de Recherche en Didactique Lansad* (LAIRDIL, laboratorio interuniversitario de investigación en didáctica de lenguas para especialistas de otras disciplinas) de la Universidad Toulouse III Paul Sabatier acogió el XIX Encuentro Internacional del GÉRES en la ciudad de Toulouse. Su finalidad, según la línea de los coloquios precedentes, fue la de promover los estudios sobre el español como lengua de especialidad y, concretamente, analizar sus particularidades y su enseñanza.

La edición de 2022 propuso visitar el Análisis de las Necesidades Lingüísticas (ANL) con fines académicos y profesionales y esta es la temática central del número 14 de la revista bilingüe *Les Cahiers du GÉRES*.

A partir de los años 1970, esta temática fue objeto de trabajos de investigación en didáctica de lenguas extranjeras, en particular aplicados al inglés, pero fue abordada más tarde en la didáctica del español y habrá que esperar prácticamente los años 2000 para ver aparecer cierto interés por el ANL en el marco de la enseñanza del español con objetivos específicos.

En cuanto al Español de Especialidad (ESP), como rama de la hispanística que estudia la lengua, el discurso y la cultura de las comunidades profesionales u otros grupos sociales especializados de habla hispana, los estudios sobre el ANL son escasos, particularmente debido a la complejidad del tema y a la heterogeneidad de los factores que hay que tener en cuenta en este tipo de análisis. Además, estas necesidades pueden cambiar durante el proceso de aprendizaje inicial y a lo largo de la carrera profesional. Por lo tanto, es necesario que el ANL se desarrolle en las investigaciones en ESP en lo que concierne a ámbitos tan variados como el comercio, la cultura, la economía, el derecho, la gestión, la ingeniería, la medicina, las relaciones internacionales, el turismo, por citar algunos ejemplos de sectores en los que la lengua española está mayormente representada y su enseñanza muy presente.

En la presente convocatoria, solicitamos artículos sobre cuestiones teóricas, prácticas de clase, estudios de caso, problemáticas específicas o experiencias alrededor de los tres ejes que se mencionan a continuación.

Eje 1: Las necesidades lingüísticas en español de especialidad en la enseñanza superior

El estudiantado universitario espera que el español se convierta en un medio de movilidad académica y facilite un mejor acceso hacia la empleabilidad y la inserción profesional. Puesto que no faltan ocasiones de uso de esta lengua en nuestra sociedad mundializada, su aprendizaje se efectúa hoy en día con un objetivo de aplicación inmediata: acceso a los recursos pedagógicos disponibles en internet, movilidad académica, formación preprofesional o de doble titulación, prácticas en empresas extranjeras, etc. Estas demandas específicas de formación en ESP, estructuradas en torno a las nociones de utilidad y de inmediatez, implican una organización particular de la enseñanza, dependiente de un ANL como punto de partida.

Los artículos de este eje tratarán sobre las diversas facetas del ANL y las posibles aportaciones para comprender las necesidades lingüísticas del estudiantado y podrán hacer referencia a los siguientes temas (lista no exhaustiva):

- las herramientas de recogida de datos que emanan de este público;
- los diferentes modelos para la realización de un ANL con fines universitarios;
- la identificación del campo de utilización de la lengua meta;
- los programas de formación inicial;
- la utilidad de la lengua española para la movilidad académica;
- las situaciones de uso de la lengua española durante la realización de prácticas en el extranjero;
- la evaluación y la certificación de los conocimientos adquiridos.

Eje 2: Las necesidades lingüísticas en español de especialidad en el mundo laboral

Las observaciones de campo muestran indicios de la diversidad lingüística en los contextos evolutivos en los que se ejercen diferentes profesiones y revelan la importancia de las lenguas extranjeras en la actividad profesional. El papel cada vez más importante de las lenguas hace que progresivamente emerja un "poder lingüístico" en lo que hoy se denomina la nueva economía multipolar del siglo XXI, marcada por la necesidad de evolucionar hacia un multilingüismo que reemplace al modelo "todo en inglés".

Algunos estudios muestran las ventajas económicas del multilingüismo y, en particular, las atribuidas a la lengua española. La importancia de las competencias comunicativas en lenguas extranjeras para tener acceso a la empleabilidad ha quedado igualmente demostrada. Todo parece indicar que las actividades laborales acusan actualmente transformaciones paradigmáticas que están dando lugar a cambios profundos en la manera de ejercer una profesión donde surge la obligación de manejar varios idiomas para llevar a cabo tareas integrando a su vez el componente intercultural. Las habilidades lingüísticas en lengua española, en la medida en que contribuyen a la diferenciación de los perfiles profesionales, aportan un importante valor añadido en cuanto a las otras competencias (saber, saber hacer, saber ser). Por lo tanto, un ANL en un contexto laboral debe tener en cuenta dos tipos de competencias, las lingüísticas y las profesionales, que hoy en día son inseparables en el ejercicio de numerosas profesiones, a tal punto que podemos combinar ambas nociones para designar dos componentes de una "competencia lingüística profesional" global.

Sin embargo, si se admite que la lengua española es un elemento facilitador de intercambios, tanto en las empresas como en otras organizaciones, y que por tanto desempeña un papel en la comunicación profesional, cabe reconocer la falta de indicadores basados en un análisis del mundo laboral. Un ANL destinado al mundo profesional debe incorporar ciertas variables cuyo estudio podría contribuir a comprender mejor la relación establecida entre la lengua española y su utilidad profesional. En este eje, se esperan propuestas de ponencias que versen sobre los siguientes temas (lista no exhaustiva):

- los instrumentos para recopilar las necesidades del mundo profesional;
- los principales modelos para realizar un ANL con fines profesionales;
- los factores que motivan una movilidad profesional a países de habla hispana;
- la valorización del español como criterio de contratación, de salario o de promoción;
- el papel del español en las competencias de gestión empresarial;
- los usos de la lengua española en el mundo profesional;

- los géneros discursivos, las funciones lingüísticas y los actos de habla recurrentes en el español de las profesiones;
- la formación continua en lengua española profesional.

Eje 3: Enseñar y aprender el español de especialidad mediante el análisis de necesidades lingüísticas

En la didáctica de lenguas extranjeras, la noción de "necesidad lingüística" se ha vinculado, esencialmente, al concepto de "contenido"; en algunas ocasiones, al de "objetivos" y, más recientemente, al desarrollo de la capacidad de "aprender a aprender". En el contexto de la enseñanza de una lengua de especialidad, la respuesta pedagógica se adaptará obligatoriamente a las necesidades lingüísticas del público y se basará en un ANL dirigido a la población estudiantil y profesional. El personal docente del sector universitario se inscribe en esta relación dialéctica, que se manifiesta en el vínculo establecido entre el ANL y la puesta en práctica de dispositivos específicos de enseñanza aprendizaje.

La relación que tiene el discente con la actividad lingüística puede adoptar diversas formas en función de las dificultades encontradas y ser la expresión de ámbitos de referencia igualmente variados. En este sentido, el diseño de dispositivos puede combinar el ANL con enfoques provenientes de la psicología, la psicología cognitiva, la psicología y la sociología. Apoyándose en el ANL, las respuestas a los problemas relacionados con las competencias comunicativas y lingüísticas (tomar la palabra, desarrollar una argumentación, defender un proyecto, etc.) encontrarían mejor solución.

Este eje trata de la pedagogía en relación con las necesidades lingüísticas, incluyendo las siguientes facetas (lista no exhaustiva):

- las especificidades y los objetivos del ANL para la clase de ESP;
- el ANL para el aprendizaje del ESP en comparación con el del español general;
- el papel del ANL intuitivo (basado en intuiciones) y las ventajas del ANL probatorio (basado en pruebas) en el desarrollo de programas de ESP;
- el lugar del ANL en la organización del proceso de enseñanza aprendizaje en ESP;
- la integración en los ANL en ESP del enfoque metodológico y de los recursos pedagógicos, con o sin el uso de las TIC;
- el ANL en ESP bajo el prisma de la motivación, los estilos y las estrategias de aprendizaje;
- el ANL combinado con el análisis de corpus especializados;
- la transposición didáctica del ANL en español.

Normas para la presentación de artículos

► Los números de la revista *Les Cahiers du GÉRES* (ISSN: 2105-1046) son temáticos y, por consiguiente, los temas tratados cambian cada año. Para que las propuestas de artículo sean aceptadas, deberán inscribirse en uno de los ejes temáticos presentados más arriba.

► Antes de enviar una contribución, se recomienda tomar conocimiento de la política editorial de la revista (archivo disponible en español): <https://www.geres-sup.com/revue/récapitulatif-de-la-politique-de-publication/>

► Los interesados deberán enviar, en formato Word, una contribución en forma de artículo al redactor jefe del n° de la revista (poniendo en copia a la redactora adjunta y a la directora de la publicación).

► Dicha contribución deberá ser inédita y tendrá que redactarse **en español** o **en francés**, los dos idiomas oficiales de nuestra revista científica. El contenido de estos documentos será de la exclusiva responsabilidad de su autor/a o sus autores.

► El Comité Científico de Lectura de esta revista en línea evaluará todas las contribuciones según los criterios de selección que se anuncian en nuestra página web (archivo disponible en español): <https://www.geres-sup.com/revue/critères-pour-l-évaluation-des-articles-soumis-à-publication/>

► Las normas de publicación pueden descargarse en esta dirección (archivo disponible en español): <https://www.geres-sup.com/revue/règles-de-publication/>

IMPORTANTE: Las contribuciones que no respeten estas indicaciones formales no serán evaluadas.

► Para mayores informes en español sobre la revista *Les Cahiers du GÉRES*, consultar (menú en margen izquierdo): <https://www.geres-sup.com/revue/>

Calendario e interlocutores de las operaciones de edición

Para cumplir los plazos establecidos y ayudar a los editores para que puedan aplicar pautas del proceso de edición, las siguientes fechas deben ser respetadas rigurosamente:

Fecha límite	Asunto	Interlocutores
06.11.22	Envío de artículo	A:
31.11.22	Primera evaluación del Comité Científico de Lectura	Redactor jefe:
31.01.23	Envío de la versión corregida de los autores	marcelo.tano@univ-lorraine.fr
31.03.23	Segunda posible evaluación del CCL	Redactora adjunta:
30.04.23	Envío de la posible versión corregida de los autores	monica.alaez-galan@iut-tlse3.fr
31.05.23	Publicación de <i>Les Cahiers du GERES</i> nº 14	CC:
		Directora de la publicación:
		patricia.gutierrez@univ-rennes2.fr